

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola).

VERBALE N. 2

Alle ore 15 del giorno 14 settembre 2021 si è svolta la riunione in forma telematica tra i seguenti Professori:

- Prof.ssa Fausta Antonucci
- Prof. Enrico Di Pastena
- Prof.ssa Renata Londero

membri della Commissione nominata con D.R. n. 974 del 6 luglio 2021.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 1, e precisamente:

1. prof. Simone Trecca.

I Commissari dichiarano di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con il candidato (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172).

Dichiarano, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c..

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che il candidato ha inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre.

Vengono, dunque, prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione.

Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato prof. Simone Trecca; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. A).

Terminata questa fase valutativa, e non essendoci altri candidati, il Presidente invita la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata.

Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica il CANDIDATO Simone Trecca vincitore della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di I fascia per il settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.

Il Presidente, dato atto di quanto sopra invita la Commissione a redigere collegialmente la relazione in merito alla proposta di chiamata controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

La Commissione viene sciolta alle ore 17.

Roma, 14 settembre 2021

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

Per la Commissione

F.to Prof.ssa Fausta Antonucci

ALLEGATO A)
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni:

CANDIDATO: Simone Trecca.

Note generali

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, che:

Notizie biografiche

- il candidato ha ottenuto l'11 giugno 2004 il titolo di Dottore di ricerca in Letterature Straniere Moderne presso l'Università di Pisa;
- dall'1 giugno 2006 al 31 ottobre 2014 è stato Ricercatore Universitario di Letteratura spagnola presso l'Università Roma Tre;
- dal 1 novembre 2014 ad oggi è professore associato di Letteratura spagnola presso la stessa Università, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere;
- ha ottenuto l'abilitazione a professore di I fascia in data 21 luglio 2017.

Attività didattica

A partire dalla presa di servizio come p.a., ha impartito didattica presso i corsi di studio in L11 e LM37 attivati presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere secondo quanto dettagliato di seguito:

A.A. 2014-2015

Letteratura spagnola I LTI da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Letteratura spagnola II LTI seconda lingua da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Lingua e traduzione spagnola III da 6 e 12 CFU (36 ore, in spagnolo)

A.A. 2015-2016

Letteratura spagnola I LCMC modulo da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Letteratura spagnola II LCMC e LTI da 12 CFU (72 ore, in italiano)

A.A. 2016-2017

Letteratura spagnola I LCMC modulo da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Letteratura spagnola III LCMC e LTI da 12 CFU (72 ore, in italiano e spagnolo)

A.A. 2017-2018

Letteratura spagnola I (altri CdS) da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Letteratura spagnola III LCMC e LTI da 12 CFU (36 ore, altre 36 svolte dal visiting professor Javier Huerta Calvo, Universidad Complutense de Madrid)

Letteratura spagnola II LM da 12 CFU (36 ore, in spagnolo, altre 36 svolte dal visiting professor Javier Aparicio Maydeu, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

A.A. 2018-2019

Letteratura spagnola I da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Letteratura spagnola I magistrale, modulo da 6 CFU (36 ore, in spagnolo)

Letteratura spagnola II magistrale, modulo da 6 CFU (36 ore, in spagnolo)

A.A. 2019-2020

Letteratura spagnola II da 12 CFU (72 ore, in italiano)

La literatura española en el espejo del tiempo da 6 CFU (36 ore, in spagnolo)

Laboratorio analisi del testo e traduzione (12 ore, in italiano)

A.A. 2020-2021

Letteratura spagnola I da 6 CFU (36 ore, in italiano)

Teatro español: dramaturgia y representación da 6 CFU (36 ore, in spagnolo).

Per tutti i suddetti corsi, è stato Presidente o membro di Commissione d'esame, svolgendo tutti gli appelli previsti per le sessioni in calendario, senza alcuna interruzione. È stato relatore, dalla presa di servizio come PA, di 45 tesi triennali e 13 tesi magistrali.

Dal 2014 ha collaborato alla realizzazione delle attività curriculari che ricadono nella tipologia delle "Altre attività culturali, professionalizzanti e di terza missione" con la rassegna teatrale *In Altre Parole* (attribuzione di 6 CFU); dall'a.a. 2019/2020, ha istituito, con la prof.ssa Francesca Leonetti, la compagnia di teatro universitario *Papeles en el tablado* (la partecipazione alla compagnia dà luogo al riconoscimento di 6 CFU tra le "Altre attività culturali, professionalizzanti e di terza missione"); ha promosso, dall'a.a. 2020/2021, una nuova iniziativa anch'essa riconosciuta tra le "Altre attività culturali, professionalizzanti e di terza missione", dal titolo *¡De cine! Rassegna di cinema spagnolo contemporaneo*.

Membro del Gruppo di Lavoro per l'Orientamento di Ateneo dal 2013 al 2018 e coordinatore del gruppo orientamento e tutorato del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere fino al 2018. Dal 2016, tutor del tirocinio curriculare, riservato agli studenti della LM37, presso la Real Academia de España en Roma.

Ha impartito didattica anche nel Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture straniere, del cui collegio docenti è componente fin dalla sua formazione nel 2013. E' stato docente guida e tutor della tesi dottorale di Simona Di Giovenale (XXXI ciclo) dal titolo *La drammaturgia memorialistica ai tempi della "generación de los nietos". La memoria in scena nel teatro di Laila Ripoll*. Attualmente è docente guida e co-tutor (insieme alla prof.ssa Fausta Antonucci) del progetto di tesi dottorale di Amy Bernardi (XXXIV ciclo), dal titolo *La ricezione del tragico e del comico calderoniani nella scena spagnola contemporanea*.

Dal 2 al 4 maggio 2019 ha impartito un seminario di 11 ore su "Poéticas contemporáneas: de la semiología al retorno de la poética" presso il Máster en Enseñanzas Artísticas: pensamiento y creación escénica contemporánea" della Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León (Valladolid).

Nel novembre 2019 è stato docente del Corso di aggiornamento POT 7 UniSco per gli insegnanti delle scuole secondarie di secondo grado: *Didattica delle letterature straniere - Innovazione tecnologica e tecnologia della presenza*.

Per quanto riguarda l'attività organizzativa e gestionale, si segnala che è stato Responsabile per l'Assicurazione della Qualità del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (dal 2019); Membro del Presidio di Qualità

dell'Università degli Studi Roma Tre (triennio 2018-2020); Membro eletto della Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (triennio 2016-2018); Coordinatore della Commissione AVA L11-LM37 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (triennio 2016-2018).

LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

1) TRECCA S., *Filmicidad/Literariedad/Teatralidad. La diseminación intermedial de tres clásicos españoles*, Madrid, Visor, 2019.

2) TRECCA S., *Silencios, ecos, voces. El proceso de dramatización en las reescrituras para el teatro de Antonio Buero Vallejo*, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2012.

3) TRECCA S., «El exilio literario en las tablas (algunas consideraciones acerca de tres hitos en su puesta en escena contemporánea)», *Orillas. Rivista d'Ispanistica*, vol. 9, 2020, pp. 527-541.

4) TRECCA S., «Da *La celosa de sí misma* di Tirso a *La gelosa di se stessa*, melodramma di Arcangelo Spagna», in F. Antonucci, S. Vuelta García, *Ricerche sul teatro classico spagnolo in Italia e oltralpe (secoli XVI-XVIII)*, Firenze, FUP, 2020, pp. 327-342.

5) TRECCA S., «El teatro áureo en la pantalla: estrategias de cinematización del monólogo (I)», in M. Presotto (a c. di), *El teatro clásico español en el cine*, Venezia, Biblioteca di Rassegna Iberistica, vol. 15, 2019, pp. 63-85.

6) TRECCA S., «Juventudes universitarias y teatro. Apuntes para un estudio comparativo de la primera etapa del teatro español universitario y de los Teatros G.U.F.», *Anales de literatura española*, 2018, pp. 191-203.

7) TRECCA S., «Buero Vallejo en la transición. Un teatro de la incertidumbre», *Monteagudo*, 21, 2016, pp. 135-152.

8) TRECCA S., «Historia y memoria en las tablas. La función de mediación en algunas técnicas metadramáticas del teatro español último», *Cuadernos AISPI*, 7, 2016, pp. 79-94.

9) TRECCA S., «Carlo Celano rifacitore di Lope de Vega. Da *La fuerza lastimosa* a *Il vero consigliere del suo proprio male*», in Fausta Antonucci, Anna Tedesco (eds.) *La comedia nueva e le scene italiane nel Seicento*, Firenze, Leo S. Olschki, 2016, pp. 281-295.

10) TRECCA S., «Funciones dramáticas de la música en las puestas en escena de *Cancionero republicano* y *El triángulo azul*, de Mariano Llorente y Laila Ripoll», in José Romera Castillo, Francisco Gutiérrez Carbajo, Raquel García-Pascual (eds.), *Teatro y música en los inicios del siglo XXI*, Madrid, Verbum, 2016, pp. 247-258.

11) TRECCA S., «Migrazioni di senso tra testo, scena e platea, attraverso le arti visive: due esempi dal teatro di Antonio Buero Vallejo», in A. Cassol, D. Crivellari, F. Gherardi, P. Taravacci (a c. di), *Frontiere: soglie e interazioni. I*

linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità, vol. 1-Letteratura, Trento, Università, 2013, pp. 597-614.

12) TRECCA S. «Retorica della citazione in *Los girasoles ciegos* di Alberto Méndez», In: E. Sarmati, S. Trecca (a c. di), *La biblioteca dello scrittore. Percorsi intertestuali nella narrativa spagnola contemporanea (Laforet, Puértolas, Marías, Méndez, Neuman)*, Roma, Editore Nuova Cultura, 2012, pp. 133-150.

ALTRI TITOLI

1) Membro del progetto di ricerca finanziato dal Ministerio de Educación y Cultura spagnolo PGC2018-096829-B-I00: HISTORIA DEL TEATRO ESPAÑOL UNIVERSITARIO: ÚLTIMA ETAPA (1951-1975). Universidad Complutense de Madrid. Coordinato dal prof. Javier Huerta Calvo. Periodo: 2019-2022.

2) Ricercatore esterno presso il Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías-Seliten@t (UNED, Madrid). Ricercatore esterno presso il Grupo de Estudios sobre Literatura y Cine-GELYC (Universidad de Salamanca).

3) Ha partecipato al progetto PRIN 2015 201582MPMN_001, “Il teatro spagnolo (1570 – 1700) e l’Europa: studio, edizione di testi e nuovi strumenti digitali”, coordinato da Fausta Antonucci (2017-2020); al progetto di ricerca finanziato dal Ministerio de Educación y Cultura spagnolo FFI2015-66393-P: HISTORIA DEL TEATRO UNIVERSITARIO ESPAÑOL (TEU). PRIMERA ETAPA (1939-1950) UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID FACULTAD DE FILOLOGIA, coordinato dal prof. Javier Huerta Calvo (Universidad Complutense de Madrid); al progetto PRIN 2008 2008HFX5M2_004, “Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: produzione e circolazione, riscritture e traduzioni”, nell’Unità Locale di Roma, “Testi e intertesti fra Spagna e Italia”, coordinata da Fausta Antonucci; al progetto PRIN 2004 nell’Unità locale di Roma Tre coordinato da Fausta Antonucci, intitolato “Il teatro spagnolo e l’Europa”.

4) Ha partecipato a numerosi convegni scientifici nazionali e internazionali, alcuni anche come organizzatore.

5) E’ stato membro di commissioni di dottorato sia in Italia sia all’estero.

Giudizi individuali:

Commissario Fausta Antonucci

La produzione scientifica del candidato, tutta congruente con il SSD L-LIN/05, si caratterizza per continuità temporale, consistenza, originalità, apertura interdisciplinare, proiezione internazionale. Le pubblicazioni presentate ai fini della presente valutazione evidenziano il profilo di uno studioso principalmente impegnato nella ricerca sulla drammaturgia contemporanea nei suoi maggiori autori e tematiche e sugli adattamenti intermediali dei classici della letteratura spagnola; in questi campi la sua produzione è ormai un riferimento nella comunità scientifica. Il candidato non trascura peraltro nei suoi studi, con esiti sempre convincenti, altri generi come la narrativa e l’analisi degli adattamenti e riscritture italiane coeve del

teatro aureo. In generale, la produzione scientifica di cui si dà conto nel CV dà la misura degli ampi interessi del candidato, tra i quali vale la pena segnalare la costante attenzione alla pratica e allo studio della traduzione, soprattutto teatrale. La maggioranza delle pubblicazioni, sia quelle presentate ai fini della presente procedura, sia quelle indicate nel Curriculum, sono uscite in sedi prestigiose e in contesti editoriali anche internazionali, come nel caso delle due monografie. Nei suoi lavori, si valuta assai positivamente l'attenzione continua al dato testuale, che sostiene e dà consistenza all'approccio comparativo e intertestuale (o intermediale) che è uno degli assi preferiti della ricerca scientifica del candidato.

È da valutare assai positivamente anche la continuità della partecipazione del candidato a gruppi di ricerca sia a livello nazionale sia internazionale, che si estrinseca in maniera ininterrotta fin dal 2004. La partecipazione a convegni e giornate di studio, sia nazionali sia internazionali, è notevole e continuativa, come testimoniato nel Curriculum, e include anche iniziative importanti organizzate in prima persona (tra le quali merita una menzione almeno il progetto teatrale *In Altre Parole*).

L'attività didattica del prof. Trecca si è esplicata con continuità e grande impegno presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, sia nei corsi di L11 sia in quelli di LM37, nonché nell'ambito del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture straniere. Oltre al numero assai cospicuo di tesine di LT e tesi di LM dirette in questi anni, al quale si devono aggiungere due tesi dottorali, si valuta assai positivamente anche l'impegno profuso nell'organizzazione del tirocinio professionalizzante e di attività formative dal contenuto disciplinare usufruibili dagli studenti come "Altre attività".

Il suo impegno nell'attività gestionale dell'Ateneo si è esplicato in diverse istanze, dapprima come membro eletto della Giunta di Dipartimento e Coordinatore della Commissione AVA L11-LM37 (triennio 2016-2018), poi come Responsabile per l'Assicurazione della Qualità del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (dal 2019) e membro del Presidio di Qualità dell'Università degli Studi Roma Tre (triennio 2018-2020).

Ad avviso della scrivente, l'attività scientifica del prof. Trecca, così come la solidità e l'innovatività dei risultati raggiunti e il riconoscimento di cui godono le sue ricerche, sono del tutto all'altezza del ruolo di p.o. per il quale concorre; lo stesso dicasi per l'impegno didattico e gestionale profuso, per la presenza in congressi e seminari nazionali e internazionali, per la partecipazione a gruppi di ricerca di rilevanza nazionale e internazionale. Il prof. Trecca è dunque, a giudizio di chi scrive, pienamente idoneo alla funzione di professore ordinario nel SSD L-LIN/05.

Commissario Enrico Di Pastena

La produzione scientifica del candidato --del tutto congruente con il SSD L-LIN/05, di estrema solidità, segnata da una consistente continuità e caratterizzata da una convincente apertura internazionale-- privilegia con ogni evidenza la drammaturgia contemporanea, già oggetto di studio della sua tesi dottorale. Simone

Trecca ha dedicato in particolare pagine significative alla produzione di Buero Vallejo e a quella che si iscrive nel grande alveo del teatro della memoria; di quest'ultimo ha osservato con acribia gli aspetti compositivi e il funzionale impiego drammaturgico di specifiche componenti, divenendo una delle voci critiche più autorevoli tra gli studiosi che si occupano della materia. Lo dimostrano, tra le pubblicazioni facenti parte del suo CV e non presentate ai fini della valutazione in oggetto, i capitoli consacrati al teatro in una storia della letteratura spagnola contemporanea di recente pubblicazione per i tipi di Pearson, ove il candidato rivela pieno dominio della materia, notevole capacità di sintesi e una ottima capacità analitica.

Il prof. Trecca non ha mancato di rivolgere la sua attenzione ad altri generi ed epoche. Si è occupato di analizzare testi narrativi, trascelti, con estrema consapevolezza, per il loro interesse formale da un panorama ampio e assai fluido; ha realizzato lo studio di adattamenti e riscritture italiane di opere di autori rilevanti del teatro secentesco spagnolo, quali Lope e Tirso; ha affrontato la trascrizione cinematografica di opere classiche della tradizione ispanica. Inoltre, nel suo CV spicca l'interesse rivolto alla prassi e allo studio della traduzione, particolarmente in ambito teatrale.

Meritevoli di una valutazione assolutamente positiva sono anche le sedi, per lo più prestigiose e spesso di rilevanza internazionale, in cui hanno visto la luce i suoi lavori, caratterizzati dalla ricorrente centralità del dato testuale, recepito come base esegetica su cui fondare un consapevole approccio, di tipo intertestuale o intermediale a seconda delle occasioni.

La partecipazione del prof. Trecca a gruppi di ricerca, di ambito sia nazionale che internazionale, è documentata dal 2004 e appare costante e proficua. Lo è anche la sua presenza come relatore a seminari e convegni. Tra le iniziative di cui è stato promotore e responsabile scientifico, sono da segnalare, in particolare, varie edizioni della rassegna internazionale di drammaturgia contemporanea *In Altre Parole*.

L'attività didattica di Simone Trecca si è dispiegata, in corsi di triennio e di laurea magistrale, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, nonché nell'ambito del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere, non senza il corollario della partecipazione ad altre iniziative di carattere formativo. A tutto ciò occorre aggiungere l'impegno profuso in diverse attività gestionali: il candidato è stato membro eletto della Giunta di Dipartimento e Coordinatore della Commissione AVA L11-LM37 (triennio 2016-2018); membro del Presidio di Qualità dell'Università degli Studi Roma Tre (triennio 2018-2020) e infine responsabile per l'Assicurazione della Qualità del suo Dipartimento (dall'anno 2019).

In considerazione di tutti gli elementi di valutazione, e in particolare per la solidità con cui Simone Trecca si avvale degli strumenti metodologici, per l'ampiezza dei suoi filoni di indagine e la proiezione dei risultati raggiunti, nonché per l'impegno didattico profuso e i numerosi incarichi istituzionali svolti, chi scrive

ritiene che il prof. Trecca sia pienamente idoneo a ricoprire il ruolo di professore di prima fascia nel settore disciplinare in oggetto.

Commissario Renata Londero

Il curriculum vitae di Simone Trecca, ottimamente strutturato, dà prova dell'impegno notevole, costante e del tutto coerente con il settore scientifico-disciplinare di appartenenza (L-LIN/05 – Letteratura spagnola), che ha profuso e profonde sul versante scientifico, didattico e istituzionale.

Sul piano scientifico, il solido profilo del candidato è dimostrato da una produzione consistente e continuativa avviata nel 2002, anche molto ben collocata editorialmente sia in Italia che all'estero, che si concentra principalmente sul teatro spagnolo contemporaneo, con pregevoli incursioni pure nelle lettere ispaniche auree. Il corpus delle sue pubblicazioni si compone di tre monografie, di oltre cinquanta contributi editi su riviste scientifiche e di fascia A e in volumi collettanei nazionali e internazionali, di un buon numero di traduzioni di pièces spagnole attuali, e di recensioni: tali titoli si incentrano in particolare su drammaturchi dei secoli XX e XXI, del calibro di Ramón del Valle-Inclán, Antonio Buero Vallejo, Fernando Arrabal, José Sanchis Sinisterra, Juan Mayorga, Laila Ripoll. Simone Trecca è stato e tuttora è inserito in importanti progetti di ricerca, italiani e spagnoli, legati al teatro spagnolo, dai Secoli d'Oro ai giorni nostri (PRIN, progetti finanziati dal Ministerio de Educación y Cultura spagnolo, e altri); ha organizzato e contribuito a organizzare numerosi convegni in Italia, specialmente per l'Università Roma Tre; ha ideato e intrapreso rilevanti iniziative di terza missione connesse a figure centrali della scena spagnola contemporanea. Inoltre, è attivo in collane editoriali e comitati scientifici di riviste italiane e straniere, e per il triennio 2019-2022 è Vice-presidente della Asociación de Teatro del siglo XXI.

Le 12 pubblicazioni che presenta per la valutazione ben dimostrano con quale acribia, intelligenza e rigore metodologico Trecca affronti lo studio e l'analisi di temi e autori da lui prediletti, muovendosi preferibilmente nel fertile terreno dell'ipertestualità e della transmodalità. In tale prospettiva si pongono le due pregevoli monografie (pubblicazioni 1 e 2), apparse presso note case editrici spagnole nel 2012 (pubbl. 2) e nel 2019 (pubbl. 1): riguardano riscritture teatrali di testi narrativi, epici e mitologici nella drammaturgia di un autore contemporaneo sondato in profondità dal candidato, Antonio Buero Vallejo (pubbl. 2), a cui sono dedicati anche due articoli (pubbl. 7 e 11), e i travasi fra discorso teatrale e filmico in alcune significative rivisitazioni cinematografiche e drammatiche di grandi classici ispanici, quali il *Lazarillo de Tormes* e il *Don Quijote* (pubbl. 1). Sulla riscrittura del teatro aureo nel cinema attuale ruota pure la pubbl. 5 (2019). Sulla fondamentale dialettica fra storia e memoria nella produzione drammaturgica spagnola di oggi verte la pubbl. 8 (2016), mentre la pubbl. 10 (2016) si occupa delle contaminazioni musicali/verbalì in alcuni drammi recenti di Mariano Llorente e Laila Ripoll. Di stampo intertestuale è la pubbl. 12 (2012), che esamina con perspicuità e sicurezza

metodologica una raccolta di racconti di Alberto Méndez. Molto interessanti e accurate risultano le indagini sulle rielaborazioni italiane secentesche e settecentesche dell'opera lopianica e tirsiana (pubbl. 9, 2016; pubbl. 4, 2020), così come le riflessioni applicate sia alle riproposte sceniche odierne del teatro dell'esilio repubblicano (pubbl. 3, 2020) sia alle convergenze fra il teatro universitario spagnolo e italiano a partire dagli anni Quaranta del Novecento (pubbl. 6, 2018).

Per quanto concerne la didattica, dal 2014 (data della sua presa di servizio come p.a.) insegna Letteratura spagnola presso i corsi di Dottorato e di laurea afferenti al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Ateneo di Roma Tre, mentre in campo istituzionale, sempre in seno al proprio Dipartimento, ha rivestito e riveste vari incarichi di rilievo, come il coordinamento della Commissione AVA per la L-11 e la LM-37 (2016-2018) e la responsabilità del settore di Assicurazione della Qualità (dal 2019). Dal 2018 al 2020, infine, ha fatto parte del Presidio di Qualità dell'Università Roma III.

Dall'attività didattica, istituzionale e di ricerca dichiarata nel curriculum vitae, così come dalle pubblicazioni presentate, emerge una figura di studioso e docente di rimarchevole serietà e originalità, sicuramente adatto a ricoprire il ruolo di professore di prima fascia per il SSD L-LIN/05 - Letteratura spagnola. Il giudizio complessivo sul cv e sulle pubblicazioni è, pertanto, estremamente positivo (eccellente).

Giudizio collegiale:

Il curriculum vitae di Simone Trecca, ottimamente strutturato, dà prova dell'impegno notevole, costante e del tutto coerente con il settore scientifico-disciplinare di appartenenza (L-LIN/05 – Letteratura spagnola), che ha profuso e profonde sul versante scientifico, didattico e istituzionale.

Sul piano scientifico, la produzione del candidato --del tutto congruente con il SSD L-LIN/05, di estrema solidità, segnata da una consistente continuità e caratterizzata da una convincente apertura internazionale-- privilegia con ogni evidenza la drammaturgia contemporanea, già oggetto di studio della sua tesi dottorale. Il corpus delle sue pubblicazioni si compone di tre monografie, di oltre cinquanta contributi editi su riviste scientifiche e di fascia A e in volumi collettanei nazionali e internazionali, di un buon numero di traduzioni di pièces spagnole attuali, e di recensioni: tali titoli si incentrano in particolare su drammaturghi dei secoli XX e XXI, del calibro di Ramón del Valle-Inclán, Antonio Buero Vallejo, Fernando Arrabal, José Sanchis Sinisterra, Juan Mayorga, Laila Ripoll. Pagine specialmente significative sono quelle che il candidato ha dedicato alla produzione di Buero Vallejo e a quella che si iscrive nel grande alveo del teatro della memoria; di quest'ultimo ha osservato con acribia gli aspetti compositivi e il funzionale impiego drammaturgico di specifiche componenti, divenendo una delle voci critiche più autorevoli tra gli studiosi che si occupano della materia. Lo dimostrano, tra le pubblicazioni facenti parte del suo CV e non presentate ai fini della valutazione in oggetto, i capitoli consacrati al teatro in una storia della letteratura spagnola

contemporanea di recente pubblicazione per i tipi di Pearson, ove il candidato rivela pieno dominio della materia, notevole capacità di sintesi e una ottima capacità analitica.

Il prof. Trecca non ha mancato di rivolgere la sua attenzione ad altri generi ed epoche. Si è occupato di analizzare testi narrativi, trascelti, con estrema consapevolezza, per il loro interesse formale da un panorama ampio e assai fluido; ha realizzato lo studio di adattamenti e riscritture italiane di opere di autori rilevanti del teatro secentesco spagnolo, quali Lope e Tirso; ha affrontato l'analisi della trascrizione cinematografica di opere classiche della tradizione ispanica quali il *Lazarillo de Tormes* e il *Don Quijote*. Inoltre, nel suo CV spicca l'interesse rivolto alla prassi e allo studio della traduzione, particolarmente in ambito teatrale.

È da valutare assai positivamente anche la continuità della partecipazione del candidato a gruppi di ricerca sia a livello nazionale sia internazionale, che si estrinseca in maniera ininterrotta fin dal 2004. La partecipazione a convegni e giornate di studio, sia nazionali sia internazionali, è notevole e continuativa, come testimoniato nel Curriculum, e include anche iniziative importanti organizzate in prima persona (tra le quali merita una menzione almeno il progetto teatrale *In Altre Parole*).

Per quanto concerne la didattica, l'attività del prof. Trecca si è esplicata con continuità e grande impegno presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università Roma Tre, sia nei corsi di L11 sia in quelli di LM37, nonché nell'ambito del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture straniere. Oltre al numero assai cospicuo di tesine di LT e tesi di LM dirette in questi anni, al quale si devono aggiungere due tesi dottorali, si valuta assai positivamente anche l'impegno profuso nell'organizzazione del tirocinio professionalizzante e di attività formative dal contenuto disciplinare usufruibili dagli studenti come "Altre attività". A tutto ciò occorre aggiungere l'impegno profuso in diverse attività gestionali: il candidato è stato membro eletto della Giunta di Dipartimento e Coordinatore della Commissione AVA L11-LM37 (triennio 2016-2018); membro del Presidio di Qualità dell'Università degli Studi Roma Tre (triennio 2018-2020) e infine responsabile per l'Assicurazione della Qualità del suo Dipartimento (dall'anno 2019).

Dall'attività didattica, istituzionale e di ricerca dichiarata nel curriculum vitae, così come dalle pubblicazioni presentate, emerge una figura di studioso e docente di rimarchevole serietà e originalità, sicuramente adatto a ricoprire il ruolo di professore di prima fascia per il SSD L-LIN/05 - Letteratura spagnola.

ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola).

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:

I riunione: giorno 6 settembre 2021 dalle ore 15 alle ore 16;

II riunione: giorno 14 settembre 2021 dalle ore 15 alle ore 17.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 2 riunioni iniziando i lavori il 6 settembre 2021 e concludendoli il 14 settembre 2021.

- Nella prima riunione sono stati stabiliti i criteri di massima per la valutazione;

- nella seconda riunione sono stati esaminati i titoli e le pubblicazioni dell'unico candidato, sono stati elaborati i giudizi individuali e il giudizio collegiale e è stato individuato l'unico candidato come vincitore della procedura.

La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata del Prof. Simone Trecca vincitore della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola).

Il curriculum vitae di Simone Trecca, ottimamente strutturato, dà prova dell'impegno notevole, costante e del tutto coerente con il settore scientifico-disciplinare di appartenenza (L-LIN/05 – Letteratura spagnola), che ha profuso e profonde sul versante scientifico, didattico e istituzionale.

Sul piano scientifico, la produzione del candidato --del tutto congruente con il SSD L-LIN/05, di estrema solidità, segnata da una consistente continuità e caratterizzata da una convincente apertura internazionale-- privilegia con ogni evidenza la drammaturgia contemporanea, già oggetto di studio della sua tesi dottorale. Il corpus delle sue pubblicazioni si compone di tre monografie, di oltre cinquanta contributi editi su riviste scientifiche e di fascia A e in volumi collettanei nazionali e internazionali, di un buon numero di traduzioni di pièces spagnole attuali, e di recensioni: tali titoli si incentrano in particolare su drammaturghi dei secoli XX e XXI, del calibro di Ramón del Valle-Inclán, Antonio Buero Vallejo, Fernando Arrabal, José Sanchis Sinisterra, Juan Mayorga, Laila Ripoll. Pagine specialmente significative sono quelle che il candidato ha dedicato alla produzione di Buero

Vallejo e a quella che si iscrive nel grande alveo del teatro della memoria; di quest'ultimo ha osservato con acribia gli aspetti compositivi e il funzionale impiego drammaturgico di specifiche componenti, divenendo una delle voci critiche più autorevoli tra gli studiosi che si occupano della materia. Lo dimostrano, tra le pubblicazioni facenti parte del suo CV e non presentate ai fini della valutazione in oggetto, i capitoli consacrati al teatro in una storia della letteratura spagnola contemporanea di recente pubblicazione per i tipi di Pearson, ove il candidato rivela pieno dominio della materia, notevole capacità di sintesi e una ottima capacità analitica. In particolare per quanto riguarda le 12 pubblicazioni che presenta per la valutazione, esse ben dimostrano con quale acribia, intelligenza e rigore metodologico Trecca affronti lo studio e l'analisi di temi e autori da lui prediletti, muovendosi preferibilmente nel fertile terreno dell'ipertestualità e della transmodalità. In tale prospettiva si pongono le due pregevoli monografie (pubblicazioni 1 e 2), apparse presso note case editrici spagnole nel 2012 (pubbl. 2) e nel 2019 (pubbl. 1): riguardano riscritture teatrali di testi narrativi, epici e mitologici nella drammaturgia di un autore contemporaneo sondato in profondità dal candidato, Antonio Buero Vallejo (pubbl. 2), a cui sono dedicati anche due articoli (pubbl. 7 e 11), e i travasi fra discorso teatrale e filmico in alcune significative rivisitazioni cinematografiche e drammatiche di grandi classici ispanici, quali il *Lazarillo de Tormes* e il *Don Quijote* (pubbl. 1). Sulla riscrittura del teatro aureo nel cinema attuale ruota pure la pubbl. 5 (2019). Sulla fondamentale dialettica fra storia e memoria nella produzione drammaturgica spagnola di oggi verte la pubbl. 8 (2016), mentre la pubbl. 10 (2016) si occupa delle contaminazioni musicali/verbali in alcuni drammi recenti di Mariano Llorente e Laila Ripoll. Di stampo intertestuale è la pubbl. 12 (2012), che esamina con perspicuità e sicurezza metodologica una raccolta di racconti di Alberto Méndez. Molto interessanti e accurate risultano le indagini sulle rielaborazioni italiane secentesche e settecentesche dell'opera lopiana e tirsiana (pubbl. 9, 2016; pubbl. 4, 2020), così come le riflessioni applicate sia alle riproposte sceniche odierne del teatro dell'esilio repubblicano (pubbl. 3, 2020) sia alle convergenze fra il teatro universitario spagnolo e italiano a partire dagli anni Quaranta del Novecento (pubbl. 6, 2018).

È da valutare assai positivamente anche la continuità della partecipazione del candidato a gruppi di ricerca sia a livello nazionale sia internazionale, che si estrinseca in maniera ininterrotta fin dal 2004. La partecipazione a convegni e giornate di studio, sia nazionali sia internazionali, è notevole e continuativa, come testimoniato nel Curriculum, e include anche iniziative importanti organizzate in prima persona (tra le quali merita una menzione almeno il progetto teatrale *In Altre Parole*).

Per quanto concerne la didattica, l'attività del prof. Trecca si è esplicitata con continuità e grande impegno presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università Roma Tre, sia nei corsi di L11 sia in quelli di LM37, nonché nell'ambito del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture straniere. Oltre al numero assai cospicuo di tesine di LT e tesi di LM dirette in questi anni, al quale

si devono aggiungere due tesi dottorali, si valuta assai positivamente anche l'impegno profuso nell'organizzazione del tirocinio professionalizzante e di attività formative dal contenuto disciplinare usufruibili dagli studenti come "Altre attività". A tutto ciò occorre aggiungere l'impegno profuso in diverse attività gestionali: il candidato è stato membro eletto della Giunta di Dipartimento e Coordinatore della Commissione AVA L11-LM37 (triennio 2016-2018); membro del Presidio di Qualità dell'Università degli Studi Roma Tre (triennio 2018-2020) e infine responsabile per l'Assicurazione della Qualità del suo Dipartimento (dall'anno 2019).

Dall'attività didattica, istituzionale e di ricerca dichiarata nel curriculum vitae, così come dalle pubblicazioni presentate, emerge una figura di studioso e docente di rimarchevole serietà e originalità, sicuramente adatto a ricoprire il ruolo di professore di prima fascia per il SSD L-LIN/05 - Letteratura spagnola.

La Prof.ssa Fausta Antonucci, Presidente della presente Commissione, si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (costituiti da una copia dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi sul candidato, ed una copia della relazione), al Responsabile del Procedimento.

La Commissione viene sciolta alle ore 17.

Roma, 14 settembre 2021

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

Per la Commissione
- F.to Prof.ssa Fausta Antonucci

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola), il cui avviso è stato pubblicato all'Albo Pretorio di Ateneo l'11 giugno 2021.

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Enrico Di Pastena, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di I fascia, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola), riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato all'Albo Pretorio di Ateneo l'11 giugno 2021, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla seconda riunione della suddetta procedura di chiamata e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Fausta Antonucci, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Data: 14.09.2021

Prof. Enrico Di Pastena*

*Documento firmato digitalmente

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola), il cui avviso è stato pubblicato all'Albo Pretorio di Ateneo l'11 giugno 2021.

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Renata Londero, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di I fascia, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi di Roma Tre, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05 (Letteratura spagnola), riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, il cui avviso è stato pubblicato all'Albo Pretorio di Ateneo l'11 giugno 2021, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla seconda riunione della suddetta procedura di chiamata e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Fausta Antonucci, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

14 settembre 2021

F.to digitalmente Prof.ssa Renata Londero